

# Gasfilter

|           |                                  |        |    |  |                            |        |    |
|-----------|----------------------------------|--------|----|--|----------------------------|--------|----|
| <b>DE</b> | <b>Einbauanweisung</b>           | Seite  | 02 | <b>NL</b>  | <b>Inbouwhandleiding</b>   | Pagina | 26 |
| <b>EN</b> | <b>Installation instructions</b> | Page   | 08 | <b>DA</b>  | <b>Monteringsanvisning</b> | Side   | 32 |
| <b>FR</b> | <b>Instructions de montage</b>   | Page   | 14 | <b>SV</b>  | <b>Monteringsanvisning</b> | Sida   | 38 |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni di montaggio</b>   | Pagina | 20 | <b>CS, ES, ET, FI, HR, HU, NO, PL, PT, SK, SL,</b> |                            | Page   | 47 |

## Inhaltsverzeichnis

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Verwendete Symbole .....  | 2 |
| Sicherheitshinweise ..... | 2 |
| Verwendungszweck .....    | 3 |

## Einbauanweisung

|  |   |
|--|---|
| <b>Gasfilter einbauen</b> .....  | 5 |
| Einbau ohne Zubehör .....  | 5 |
| Einbau mit Zubehör .....   | 5 |
| <b>Einbaubeispiele für eine abgesetzte Montage bei beengten Platzverhältnissen</b> ..... | 6 |
| Einflaschenanlage .....  | 6 |
| Zweiflaschenanlage .....   | 6 |
| <b>Technische Daten</b> .....  | 7 |
| Abmessungen .....  | 7 |

## Verwendete Symbole



Einbau und Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.



Symbol weist auf mögliche Gefahren hin.



Hinweis mit Informationen und Tipps.

## Sicherheitshinweise



Gasfilter müssen gemäß den Einbau- und Gebrauchsanweisungen installiert und genutzt werden. Die Nichteinhaltung kann zu Feuer, Explosion oder einer Verpuffung führen.



Bei Undichtigkeit, Mängel oder Beschädigung jeglicher Art darf keine Inbetriebnahme erfolgen. Defekte Gasfilter dürfen nicht verwendet werden.



Es sind nur original Truma Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden.



Explosionsgefahr! Beim Flaschen- und Filterpadwechsel können Restgase austreten. Feuer, Rauchen und offenes Licht verboten! Funkenbildung unbedingt vermeiden!



Achten Sie beim Hantieren mit der Filtertasse darauf, die Dichtung (O-Ring) im Filtergehäuse und die Dichtfläche am oberen Rand der Filtertasse nicht zu verschmutzen oder zu beschädigen. Verschmutzungen oder Beschädigungen können zu Undichtigkeit führen. Suchen Sie in diesem Fall eine Fachwerkstatt (Truma Service Partner) auf.



Achten Sie beim Hantieren mit dem Gasfilter und dem Filterpad darauf, nicht mit den abgeschiedenen Stoffen in Berührung zu kommen und diese nicht zu verschütten. Waschen Sie bei versehentlichem Hautkontakt die benetzten Körperstellen sofort mit warmen Wasser und Seife ab. Bei Verschlucken oder Augenkontakt Arzt aufsuchen.


## Verwendungszweck

Abdampfdruckstände, wie Olefine, Paraffine und sonstige Kohlenwasserstoffverbindungen gelangen bei der Herstellung und über die Logistikkette ins Flüssiggas. Diese öligen Substanzen werden aus der Flüssiggasflasche als Aerosole (flüssige Tröpfchen im Mikrometerbereich) im Gasstrom mitgerissen und lagern sich in den Gasdruckreglern, Rohrleitungen oder Ventilen ab.

Der Anteil der Abdampfdruckstände im Flüssiggas ist von verschiedenen Faktoren abhängig. Das sind unter anderem die entnommene Gasmenge, der Druck und die Temperatur bei der Entnahme, die verwendete Gasflasche und die Standards des Abfüllbetriebes.

Der Truma Gasfilter wurde ausschließlich zur Filterung von Aerosolen, d.h. flüssigen Tröpfchen im Gasstrom ausgelegt und scheidet Dank seines effizienten Filterelements bis zu 99,9 % der öligen Substanzen ab.

Er ist nicht für die Filtrierung von rein gasförmigen oder rein flüssigen Reststoffen geeignet.

 Es besteht kein Garantieanspruch für Ausfälle von Gasdruckreglern, Ventilen oder sonstigen Bauteilen in der Flüssiggasanlage durch Verölung oder sonstige Fremdstoffe im Flüssiggas.

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Gasfilter ist ausschließlich zum Einbau und Betrieb in „Wohnanhängern“ (Caravans) der Fahrzeugklasse O und „Wohnmobilen“ (Motorcaravans) der Fahrzeugklasse M1 zugelassen, wenn die Installation der Gasanlage nach EN 1949 durchgeführt ist.

Nationale Vorschriften und Regelungen zum Betrieb und Prüfungen von Gasinstallationen (in Deutschland z. B. das DVGW-Arbeitsblatt G 607) müssen beachtet werden.

Bei gewerblicher Anwendung des Gerätes hat der Betreiber für die Einhaltung besonderer gesetzlichen und versicherungsrechtlicher Vorschriften des jeweiligen Bestimmungslandes Sorge zu tragen (in Deutschland z.B. DGUV Vorschriften).

### **Nicht bestimmungsgemäße Verwendung**

Alle anderen Anwendungen, die nicht unter bestimmungsgemäßer Verwendung aufgeführt sind, sind unzulässig und daher verboten.

Dies gilt z. B. für Einbau und Betrieb in:

- Kraftomnibussen (Fahrzeugklasse M2 und M3),
- Nutzfahrzeugen (Fahrzeugklasse N),
- Booten und anderen Wasserfahrzeugen,
- Jagd-/Forsthütten, Wochenendhäusern oder Vorzelten.

Der Einbau in Anhängern und Fahrzeugen zum Transport gefährlicher Güter ist verboten.

## Einbauanweisung



Nur fachkundiges und geschultes Personal (Fachpersonal) darf unter Beachtung der Einbau- und Gebrauchsanweisung und der aktuellen anerkannten Regeln der Technik das Truma Produkt einbauen, reparieren und die Funktionsprüfung durchführen. Fachpersonal sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung und Schulungen, ihrer Kenntnisse und Erfahrungen mit den Truma Produkten und den einschlägigen Normen die notwendigen Arbeiten ordnungsgemäß durchführen und mögliche Gefahren erkennen können.



Gasrest: Nicht rauchen, keine offenen Flammen!

Der Gasfilter darf nur in einem belüfteten Gaskasten nach EN 1949 verbaut werden.

Durchflussrichtung und Einbaulage beachten!  
Der Gasfilter muss immer in einer vertikalen Position montiert werden (Filtertasse zeigt nach unten). Durch den Einbau des Gasfilter darf die sichere Befestigung des Gasdruckreglers nicht beeinträchtigt werden.

Bei Bedarf muss zur Montage des Gasfilters der optional erhältliche Haltewinkel Gasfilter (Art.-Nr. 50020-00379) verwendet werden (siehe Einbaubeispiele).

Bei der Montage des Haltewinkels an den Gasfilter nur die beiliegenden originalen Schrauben verwenden.

Die Flachdichtungen am Filteranschluss und an den Hochdruckschläuchen müssen ordnungsgemäß eingelegt und dürfen nicht beschädigt sein.

Gasfilter müssen spannungsfrei eingebaut werden.

Gasfilter dürfen nicht als Hebel benutzt werden.

Es darf nur geeignetes Werkzeug benutzt werden. Keine Rohr- zange verwenden!

An den Gasfiltern dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

Wird bei einer Zweiflaschen-Umschaltanlagen nur eine Flasche verwendet, so muss der freie Eingang mittels der beiliegenden Verschlusskappe verschlossen werden.  
Bei der Montage des Gasfilters muss der Gummihalter mit Verschlusskappe von der Eingangsverschraubung des Gasdruckregler an die Eingangsverschraubung des Gasfilter umgehängt werden.

Nach dem Einbau müssen die Anschlussverschraubungen mit geeigneten Mitteln – beispielweise mit einem Lecksuchspray nach EN 14291 – auf Dichtheit geprüft werden.

## Gasfilter einbauen

### Einbau ohne Zubehör

Montage direkt am Gasdruckregler mit Eingangsverschraubung M20 x 1,5 Außengewinde.

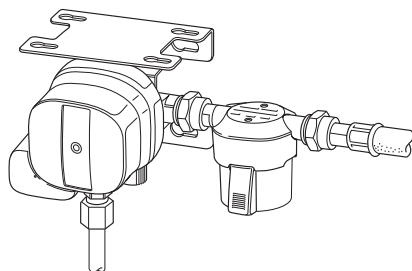


Bild 1

Montage direkt an Zweiflaschen-Umschaltanlagen mit Eingangsverschraubungen M20 x 1,5 Außengewinde (2 Gasfilter notwendig).

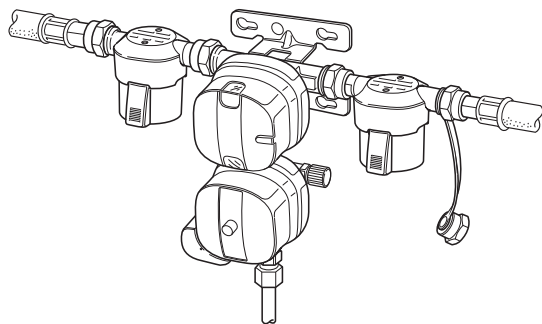


Bild 2

### Einbau mit Zubehör

Montage am Gasdruckregler mittels optional erhältlicher Winkel-Verschraubung 90° (Art.-Nr. 50020-56000) und Haltewinkel Gasfilter (Art.-Nr. 50020-00379).

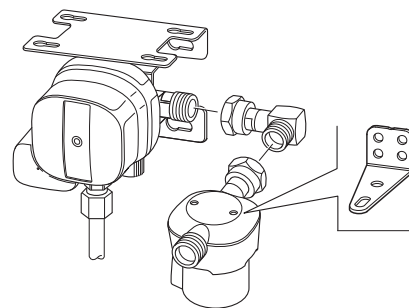


Bild 3

Montage abgesetzt von einem Gasdruckregler mittels optional erhältlichem Ergänzungssatz DuoC (Art.-Nr. 50020-61100) und Haltewinkel Gasfilter (Art.-Nr. 50020-00379).

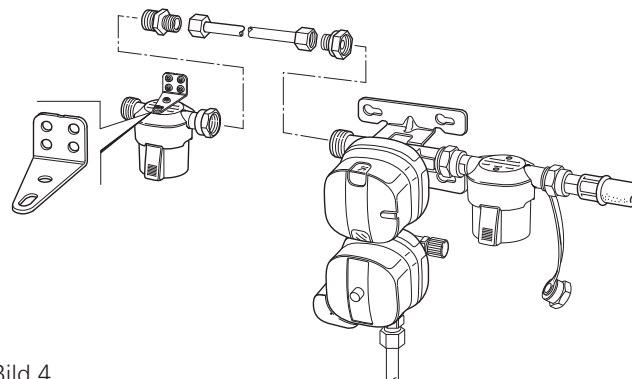


Bild 4

## Einbaubeispiele für eine abgesetzte Montage bei beengten Platzverhältnissen

### Einflaschenanlage

**i** Durchflussrichtung beachten

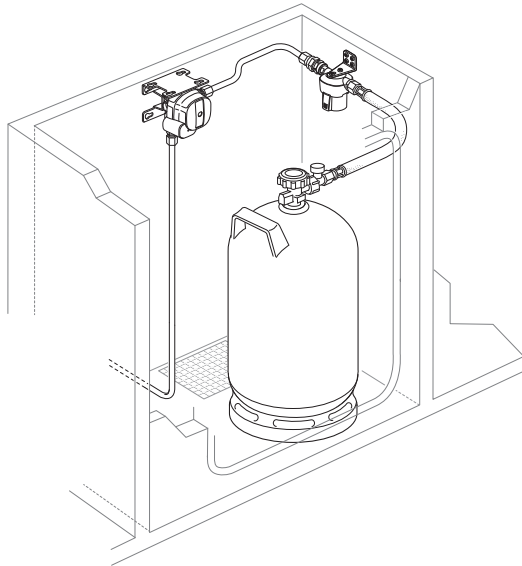


Bild 5

### Zweiflaschenanlage

**i** Durchflussrichtung beachten

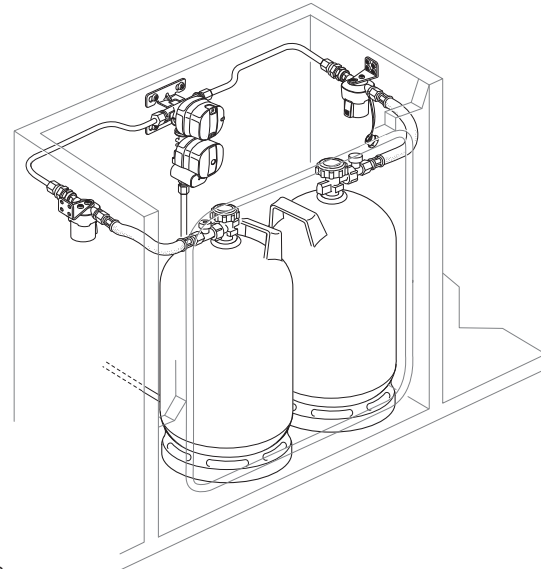


Bild 6

Die Gebrauchsanweisung ist dem Betreiber auszuhändigen.

## Technische Daten

### Gasart

Flüssiggas LPG (Propan / Butan)

### Betriebsdruck

0,3 bis 16 bar

### Maximaler Durchfluss

Mg = 1,5 kg/h

### Temperaturbereich

-20 °C bis +50 °C

### Filtereingang

M20 x 1,5 Außengewinde (G.13)

### Filterausgang

M20 x 1,5 Überwurfmutter (H.20)

### Empfohlene Anzugsmomente

4 bis 5 Nm für Überwurfmutter M20 x 1,5

### Gewicht

ca. 370 g

CE 0085



## Abmessungen

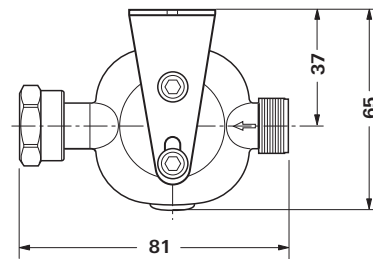
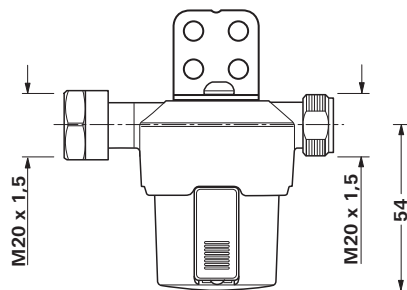


Bild 7

Alle Maße in mm.  
Haltewinkel ist als Zubehör erhältlich.

Technische Änderungen vorbehalten!

## Table of contents

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Symbols used .....        | 8 |
| Safety instructions ..... | 8 |
| Intended use .....        | 9 |

## Installation instructions

|  |    |
|--|----|
| <b>Installing the gas filter</b> .....   | 11 |
| Installation without accessories .....   | 11 |
| Installation with accessories .....  | 11 |
| <b>Examples of installation in a different location due to lack of space</b> ..... | 12 |
| Single cylinder system .....   | 12 |
| Two-cylinder system .....  | 12 |
| <b>Technical specifications</b> .....  | 13 |
| Dimensions .....   | 13 |

## Symbols used



The appliance must only be installed and repaired by an expert.



Symbol indicates possible hazards.



Note containing information and tips.

## Safety instructions



Gas filters must be installed and used in accordance with the installation and operating instructions. Non-compliance can result in fire, explosion or a deflagration.



Commissioning must not be performed in the event of any leak, fault or damage. Defective gas filters must not be used.



Use only original Truma spare and accessory parts.



Explosion hazard! Residual gases can escape during a cylinder and filter pad change. Smoking, fire and naked flames are prohibited. It is essential to avoid the creation of sparks.



When handling the filter bowl, make sure that the seal (O-ring) in the filter housing and the sealing surface on the top edge of the filter bowl are not contaminated or damaged. Dirt or damage can cause leaks. If that happens, contact a specialist workshop (Truma Service Partner).



When handling the gas filter and the filter pad, make sure that you do not come into contact with the separated materials and do not spill them. In the event of accidental skin contact, wash the wetted parts of the body with warm water and soap immediately. Consult a doctor in the event of eye contact or if swallowed.




## Intended use

Evaporation residue such as olefines, paraffins and other hydrocarbon compounds gets into the liquid gas during manufacture and via the logistics chain. These oily substances are transported from the liquid gas cylinder in the form of aerosols (liquid droplets in the micrometer range) in the flow of gas, and are deposited in the gas pressure regulators, pipelines or valves.

The proportion of evaporation residue in liquid gas depends on various factors. These include the extracted gas volume, the pressure and the temperature during extraction, the gas cylinder used and the standards at the filling plant.

The Truma gas filter is designed solely for filtering aerosols, i.e. liquid droplets in the gas flow and separates out up to 99.9% of the oily substances thanks to its efficient filter element.

It is not suitable for filtering purely gaseous or purely liquid residues.

 No warranty is given for failure of gas pressure regulators, valves or other components in the liquid gas system caused by oil contamination or other foreign substances in the liquid gas.

### Proper use

The gas filter is approved solely for installation and operation in “caravans” of vehicle class O and “motor homes” (“motor caravans”) of vehicle class M1 if the gas system has been installed in accordance with EN 1949.

The national legislation and regulations for operating and testing gas installations (e.g. DVGW Work Sheet G 607 in Germany) must be observed.

When the appliance is used commercially, the operator must ensure that special legal and insurance regulations that apply in the respective destination country are observed (in Germany e.g. DGUV regulations).

### Improper use

All other uses not listed under proper use are improper and therefore prohibited.

This applies for example to installation and operation in:

- Motor buses (vehicle classes M2 and M3),
- Commercial vehicles (vehicle class N),
- Boats and other water vessels,
- Hunting/forestry huts, weekend homes or awnings.

Installation in trailers and vehicles used to transport hazardous goods is prohibited.

## Installation instructions



Only competent and trained staff (experts) are permitted to install and repair the Truma product and to carry out the function test, at the same time observing the installation and operating instructions and the currently recognised technical regulations. Experts are persons who, based on their specialist instruction and training, their knowledge and experience with Truma products and the relevant standards, can carry out the necessary work properly and identify potential hazards.



Residual gas: No smoking, no naked flames!

The gas filter may only be installed in a ventilated gas locker in accordance with EN 1949.

Pay attention to flow direction and installation position! The gas filter must always be installed in a vertical position (filter bowl facing down). Installation of the gas filter must not adversely affect the secure attachment of the gas pressure regulator.

If necessary, the optionally available gas filter angle bracket (part no. 50020-00379) must be used to install the gas filter (see installation examples).

Use only the supplied original screws when mounting the angle bracket on the gas filter.

The flat seals on the filter connection and on the high-pressure hoses must be properly inserted and must not be damaged.

Gas filters must be installed free of stress.

Gas filters must not be used as levers.

Only suitable tools may be used. Do not use a pipe wrench.

No alterations may be made to the gas filters.

If only one cylinder is being used in a two-cylinder change-over system, the free inlet must be closed with the supplied cap.

When installing the gas filter, the rubber holder with the cap must be moved from the inlet screw connection of the gas pressure regulator onto the inlet screw connection of the gas filter.

The screw connections must be tested for leaks after installation (using suitable means such as a leak finder spray in accordance with EN 14291).

## Installing the gas filter

### Installation without accessories

Mounting directly on the gas pressure regulator with M20 x 1.5 inlet screw connection, male thread.

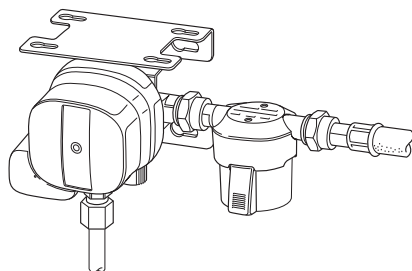


Figure 1

Mounting directly on two-cylinder changeover systems with M20 x 1.5 inlet screw connection, male thread (2 gas filters required).

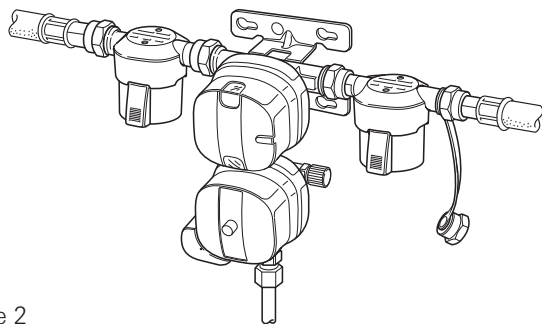


Figure 2

### Installation with accessories

Mounting directly on gas pressure regulator by means of optionally available elbow union 90° (part no. 50020-56000) and gas filter angle bracket (part no. 50020-00379).

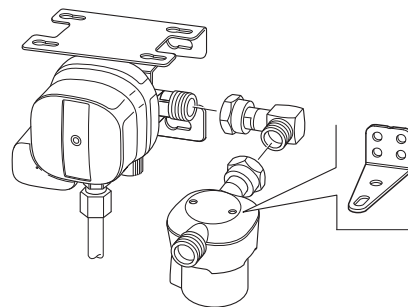


Figure 3

Installation in a different location to a gas pressure regulator using optionally available additional kit DuoC (part no. 50020-61100) and gas filter angle bracket (part no. 50020-00379).

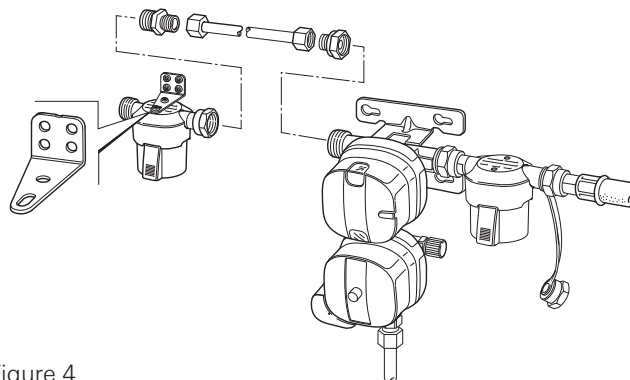


Figure 4

## Examples of installation in a different location due to lack of space

### Single cylinder system

**i** Pay attention to the flow direction

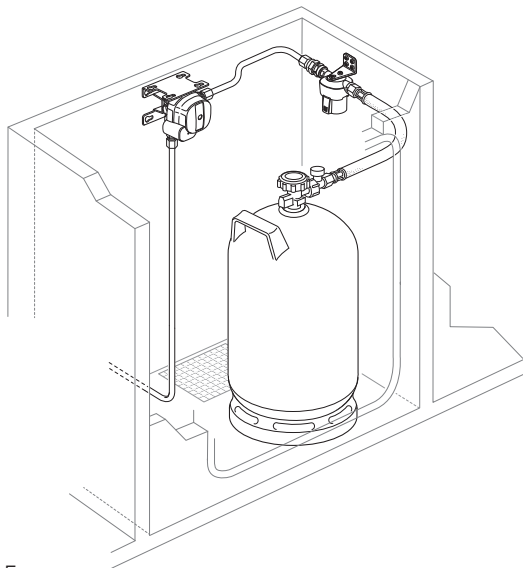


Figure 5

### Two-cylinder system

**i** Pay attention to the flow direction

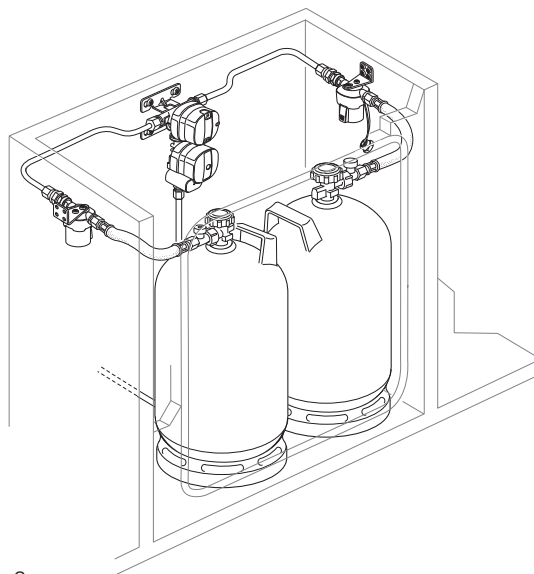


Figure 6

The operating instructions must be handed over to the vehicle operator.

## Technical specifications

### Gas type

Liquid gas LPG (propane / butane)

### Operating pressure

0.3 to 16 bar

### Maximum flow

Mg = 1.5 kg/h

### Temperature range

-20 °C to +50 °C

### Filter inlet

M20 x 1.5 male thread (G.13)

### Filter output

M20 x 1.5 union nut (H.20)

### Recommended tightening torques

4 to 5 Nm for union nut M20 x 1.5

### Weight

approx. 370 g

**CE** 0085



## Dimensions

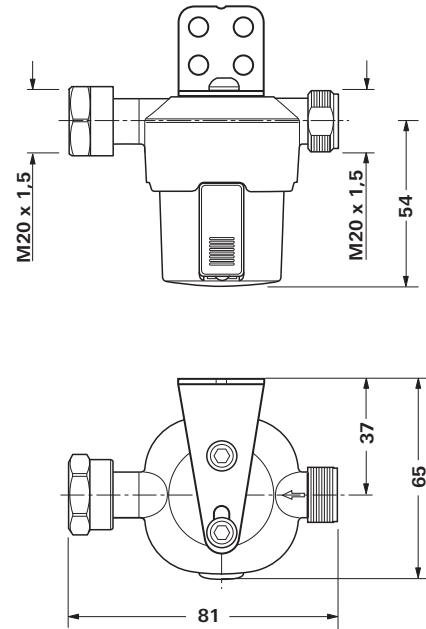


Figure 7

All dimensions in mm.

The angle bracket is available as an accessory.

Subject to technical changes.

## Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Symboles utilisés .....                   | 14 |
| Informations concernant la sécurité ..... | 14 |
| Utilisation .....                         | 15 |

## Instructions de montage

|   |    |
|---|----|
| <b>Monter le filtre à gaz</b> .....   | 17 |
| Montage sans accessoires .....  | 17 |
| Montage avec accessoires .....  | 17 |
| <b>Exemples de montage pour un montage décalé en cas de conditions d'espace restreintes</b> ..... | 18 |
| Installation à une bouteille .....  | 18 |
| Installation à deux bouteilles .....  | 18 |
| <b>Caractéristiques techniques</b> .....  | 19 |
| Dimensions .....  | 19 |

## Symboles utilisés



Le montage et la réparation de l'appareil doivent être effectués uniquement par un spécialiste.



Ce symbole indique des risques possibles.



Remarque avec informations et conseils.

## Informations concernant la sécurité



Respecter les instructions de montage et le mode d'emploi pour l'installation et l'utilisation des filtres à gaz. Leur non-respect entraîne un risque d'incendie, d'explosion ou de déflagration.



Toute mise en service est interdite en cas de défaut d'étanchéité, de défaut ou de détérioration de quelque nature que ce soit. Il est interdit d'utiliser des filtres à gaz défectueux.



Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine Truma.



Risque d'explosion. Des gaz résiduels peuvent s'échapper lors du changement de bouteilles et de coussin filtrant. Feux et flammes nues interdits, défense de fumer. Éviter impérativement les étincelles.



Lors du maniement avec le bol de décantation, veillez à ne pas encrasser ou endommager le joint (joint torique) du boîtier pour filtre et la surface d'étanchéité sur le bord supérieur du bol de décantation. Des encrassements ou des détériorations peuvent provoquer un défaut d'étanchéité. Dans ce cas, rendez-vous dans un atelier spécialisé (Service Partner Truma).



Lors du maniement avec le filtre à gaz et le coussin filtrant, veillez à ne pas entrer en contact avec les substances séparées et à ne pas les déverser. En cas de contact accidentel avec la peau, laver immédiatement les parties du corps souillées en utilisant de l'eau chaude et du savon. En cas d'ingestion ou de contact avec les yeux, consulter un médecin.

## Utilisation

La fabrication et la chaîne logistique entraînent l'apparition de résidus de vapeur d'échappement comme l'oléfine, la paraffine et autres composés d'hydrocarbure dans le gaz liquéfié. Ces substances huileuses sont entraînées hors de la bouteille de gaz liquéfié en tant qu'aérosols (gouttelettes liquides au niveau micrométrique) dans le flux de gaz et se déposent dans les détendeurs, les tuyauteries ou les vannes.

La part des résidus de vapeurs d'échappement dans le gaz liquéfié dépend de différents facteurs, parmi lesquels la quantité de prélèvement, la pression et la température lors du prélèvement, la bouteille de gaz utilisée et les standards de l'usine de mise en bouteilles.

Le filtre à gaz Truma a été conçu exclusivement pour le filtrage d'aérosols, c'est-à-dire de gouttelettes liquides dans le flux de gaz. Son élément filtrant sépare efficacement jusqu'à 99,9 % des substances huileuses.

Il ne convient pas pour la filtration de résidus purement gazeux ou purement liquides.



Aucun droit à garantie ne s'applique en cas de panne de détendeurs, de vannes ou autres composants dans l'installation de gaz liquéfié par souillure d'huile ou par toute autre substance externe dans le gaz liquéfié.

### Utilisation conforme

Le filtre à gaz est homologué exclusivement pour le montage et le fonctionnement dans les « caravanes » de la catégorie de véhicules « O » et les camping-cars de la catégorie de véhicules M1 si l'installation de gaz a été installée conformément à la norme EN 1949.

Les prescriptions et les réglementations nationales pour le fonctionnement et les vérifications d'installations de gaz (en Allemagne, par exemple, la fiche de travail DVGW G 607) doivent être respectées.

En cas d'utilisation professionnelle de l'appareil, l'exploitant doit s'appliquer à respecter les règlements spécifiques légaux et de droit des assurances du pays de destination concerné (en Allemagne par exemple les règlements DGUV).

### Utilisation non conforme

Toutes les utilisations autres non mentionnées dans l'utilisation conforme sont non admissibles et donc interdites. Cela s'applique par exemple au montage et au fonctionnement dans :

- les autobus (catégorie de véhicules M2 et M3),
- les véhicules utilitaires (catégorie de véhicules N),
- les bateaux et autres navires,
- les refuges de chasse / huttes de forêt, maisons de week-end ou auvents.

Le montage dans des remorques et des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses est interdit.

## Instructions de montage



Seul un personnel spécialisé et formé est autorisé à monter les produits Truma, à les réparer et à en vérifier le fonctionnement en respectant les instructions de montage et le mode d'emploi ainsi que les règles techniques reconnues en vigueur. On entend par personnel spécialisé toute personne ayant suivi une formation professionnelle ainsi que des formations continues, et disposant de connaissances et expériences avec les produits Truma et les normes en vigueur, lui permettant d'effectuer correctement les travaux nécessaires et d'identifier les dangers possibles.



Reste de gaz : défense de fumer, pas de flammes nues.

Le filtre à gaz doit être monté uniquement dans un coffre à gaz conformément à la norme EN 1949.

Observer le sens du flux et la position de montage.

Le filtre à gaz doit toujours être monté dans une position verticale (bol de décantation pointé vers le bas). Le montage du filtre à gaz ne doit pas entraver la fixation sûre du détendeur.

En cas de besoin, utiliser l'équerre de fixation de filtre à gaz disponible en option (n° d'art. 50020-00379) pour le montage du filtre à gaz (voir exemples de montage).

Utiliser seulement les vis d'origine jointes pour le montage de l'équerre de fixation sur le filtre à gaz.

Les joints plats sur le branchement de filtre et sur les lyres haute pression doivent être correctement placés et intacts.

Les filtres à gaz doivent être montés en l'absence de tension.

Les filtres à gaz ne doivent pas être utilisés en tant que leviers.

Utiliser seulement des outils appropriés. Ne pas utiliser de serre-tubes.

N'apporter aucune modification aux filtres à gaz.

Si seule une bouteille est utilisée sur une installation de commutation à deux bouteilles, obturer l'entrée libre au moyen du capuchon joint.

Lors du montage du filtre à gaz, accrocher le support en caoutchouc depuis le raccord d'entrée du détendeur sur le raccord d'entrée du filtre à gaz.

Après le montage, l'étanchéité des raccords doit être contrôlée avec des moyens appropriés, par exemple avec un aérosol détecteur de fuites selon la norme EN 14291.



## Monter le filtre à gaz

### Montage sans accessoires

Montage directement sur le détendeur avec raccord d'entrée M20 x 1,5 filet extérieur.

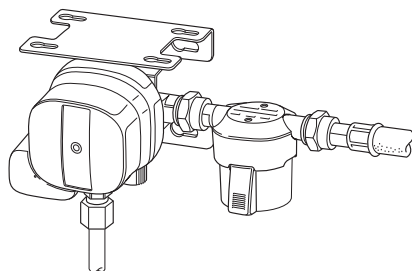


Figure 1

Montage directement sur les installations de commutation à deux bouteilles avec raccords d'entrée M20 x 1,5 filet extérieur (2 filtres à gaz nécessaires).

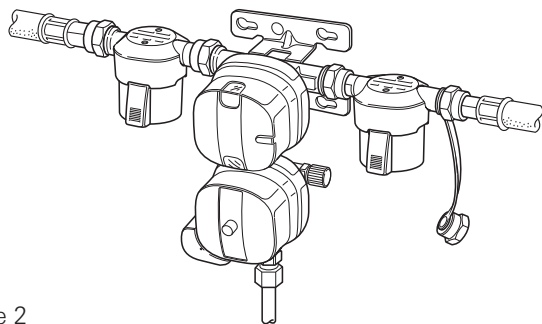


Figure 2

### Montage avec accessoires

Montage sur le détendeur avec raccordement coudé 90° (n° d'art. 50020-56000) et équerre de fixation de filtre à gaz (n° d'art. 50020-00379) disponibles en option.

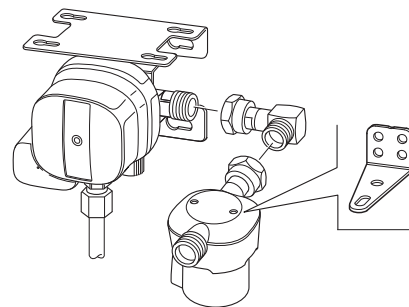


Figure 3

Montage décalé d'un détendeur au moyen d'un jeu complémentaire DuoC (n° d'art. 50020-61100) et équerre de fixation de filtre à gaz (n° d'art. 50020-00379) disponibles en option.

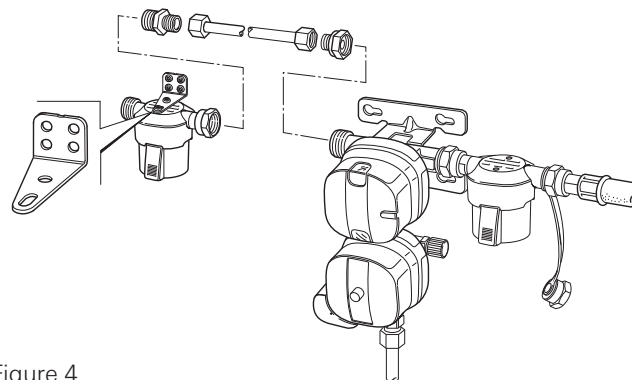


Figure 4

## Exemples de montage pour un montage décalé en cas de conditions d'espace restreintes

### Installation à une bouteille

**i** Observer le sens du flux

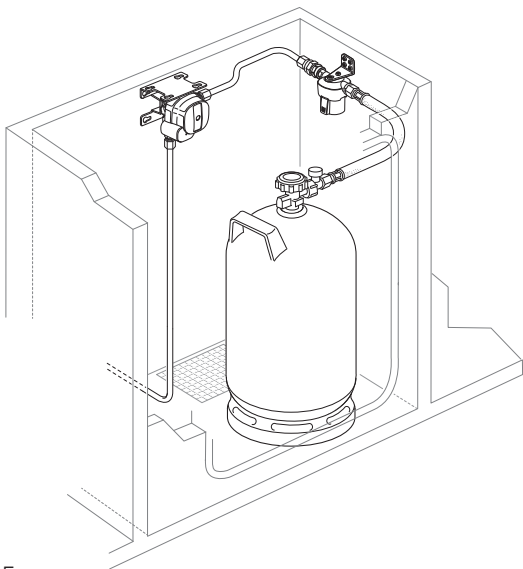


Figure 5

### Installation à deux bouteilles

**i** Observer le sens du flux

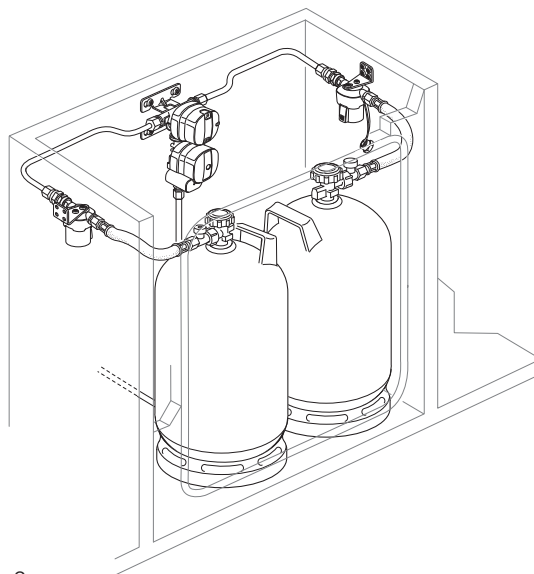


Figure 6

Le mode d'emploi doit être remis à l'exploitant.

## Caractéristiques techniques

### Type de gaz

Gaz liquéfié GPL (propane / butane)

### Pression de service

0,3 - 16 bar

### Débit maximum

Mg (quantité) = 1,5 kg/h

### Plage de températures

De -20 °C à +50 °C

### Entrée de filtre

M20 x 1,5 filet extérieur (G.13)

### Sortie du filtre

M20 x 1,5 écrou chapeau (H.20)

### Couples de serrage recommandés

4 à 5 Nm pour écrou chapeau M20 x 1,5

### Poids

env. 370 g

**CE** 0085



## Dimensions

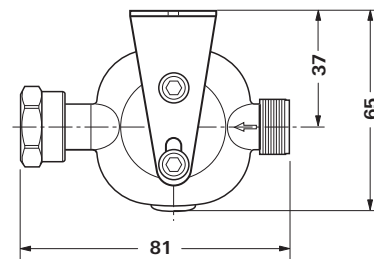
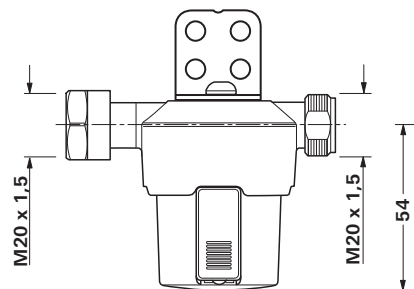


Figure 7

Toutes les dimensions sont exprimées en mm.  
L'équerre de fixation est disponible en tant qu'accessoire.

Sous réserve de modifications techniques.

## Indice

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Simboli utilizzati .....      | 20 |
| Avvertenze di sicurezza ..... | 20 |
| Destinazione d'uso .....      | 21 |

## Istruzioni di montaggio

|  |    |
|--|----|
| <b>Montaggio del filtro gas</b> .....  | 23 |
| Montaggio senza accessori .....  | 23 |
| Montaggio con accessori .....  | 23 |
| <b>Esempi di installazione per montaggio a distanza in spazi ristretti</b> ..... | 24 |
| Impianto a una bombola .....   | 24 |
| Impianto a due bombole .....   | 24 |
| <b>Specifiche tecniche</b> .....   | 25 |
| Dimensioni .....   | 25 |

## Simboli utilizzati



Far eseguire il montaggio e le riparazioni dell'apparecchio solamente da un tecnico qualificato.



Il simbolo indica possibili pericoli.



Nota con informazioni e raccomandazioni.

## Avvertenze di sicurezza



Installare e utilizzare i filtri gas attenendosi alle istruzioni per l'uso e di montaggio. L'inosservanza delle stesse può provocare incendi, esplosioni o una «piccola esplosione» per mancata accensione.



Non mettere in funzione in caso di perdite, vizi o danni di qualsivoglia natura. Non utilizzare filtri gas difettosi.



Impiegare esclusivamente parti di ricambio e accessori originali Truma.



Pericolo di esplosione! Nel sostituire le bombole o gli elementi filtranti può fuoriuscire gas residuo. Non fumare e non utilizzare fuochi e fiamme libere! Evitare assolutamente la formazione di scintille!



Nel maneggiare la tazza del filtro, fare attenzione a non sporcare o danneggiare la guarnizione (o-ring) nell'alloggiamento del filtro e la superficie di tenuta sul bordo superiore della tazza del filtro. Impurità o danneggiamenti possono provocare perdite. In questo caso, affidarsi a un'officina specializzata (Service Partner Truma).



Nel maneggiare il filtro gas e l'elemento filtrante, fare attenzione a non venire a contatto con i materiali separati e a non rovesciarli. In caso di contatto accidentale con la pelle, sciacquare immediatamente le parti del corpo interessate con acqua calda e sapone. In caso di ingestione o contatto con gli occhi, consultare un medico.

## Destinazione d'uso

Residui di evaporazione, come olefine, paraffine e altri composti idrocarburici terminano, durante la produzione e lungo la catena logistica, nel gas liquido. Queste sostanze oleose vengono trascinate dalla bombola del gas liquido sotto forma di aerosol (goccioline liquide con dimensioni dell'ordine di micron) nel flusso di gas e si depositano nei regolatori di pressione del gas, nelle tubazioni o nelle valvole.

La percentuale di residui di evaporazione nel gas liquido dipende da diversi fattori, tra cui la quantità di gas prelevata, la pressione e la temperatura al prelievo, la bombola del gas utilizzata e gli standard dell'azienda di riempimento.

Il filtro gas Truma è stato progettato esclusivamente per la filtrazione di aerosol, ovvero goccioline liquide nel flusso di gas e, grazie alla cartuccia filtrante efficace, separa fino al 99,9 % delle sostanze oleose.

Non è adatto per la filtrazione di residui puramente gassosi o liquidi.



Non si presta alcuna garanzia per guasti di regolatori di pressione del gas, valvole o altri componenti nell'impianto del gas liquido provocati da imbrattamento da olio o dalla presenza di altri corpi estranei nel gas liquido.

### Uso conforme

Il filtro gas è omologato esclusivamente per l'installazione e il funzionamento in «caravan» della categoria di veicoli O e in «camper» (autocaravan) della categoria di veicoli M1, purché l'impianto del gas sia stato installato in conformità alla norma EN 1949.

Osservare le disposizioni e i regolamenti nazionali per la messa in funzione e le prove di impianti del gas (in Germania ad es. il protocollo di lavoro DVGW G 607).

In caso di utilizzo commerciale dell'apparecchio, il gestore è tenuto a rispettare le disposizioni di legge e di diritto assicurativo specifiche in vigore nel rispettivo paese di destinazione (in Germania, ad esempio, le disposizioni del DGUV).

### Uso non conforme

Qualsiasi uso diverso da quanto indicato nel paragrafo «Uso conforme» è da considerarsi non conforme e quindi non consentito.

Ciò si applica ad es. all'installazione e il funzionamento in:

- autobus (categoria di veicoli M2 e M3)
- veicoli commerciali (categoria di veicoli N)
- imbarcazioni e altri natanti
- baite/capanni da caccia, case vacanza o verande

È vietata l'installazione in rimorchi e veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose.

## Istruzioni di montaggio



Il prodotto Truma deve essere installato, riparato e sottoposto a prova di funzionamento solamente da personale qualificato nel rispetto delle istruzioni per l'uso e di montaggio e delle regole della tecnica attualmente riconosciute. Con personale qualificato s'intendono persone che, sulla base della formazione professionale, delle conoscenze e delle esperienze acquisite con i prodotti Truma e le norme pertinenti, sono in grado di eseguire correttamente i lavori necessari e di individuare possibili pericoli.



Residuo di gas: non fumare, non utilizzare fiamme libere!

Montare il filtro gas esclusivamente in un vano portabombole ventilato secondo la norma EN 1949.

Rispettare la direzione del flusso e la posizione d'installazione! Il filtro gas deve sempre essere montato in verticale (la tazza del filtro è rivolta verso il basso). Il montaggio del filtro gas non deve compromettere la stabilità di fissaggio del regolatore di pressione del gas.

Se necessario, per montare il filtro gas utilizzare il relativo angolare di fissaggio disponibile come optional (n. art. 50020-00379) (v. esempi di installazione).

Nel montare l'angolare di fissaggio al filtro gas, utilizzare solamente le viti originali fornite.

Le guarnizioni piatte sul raccordo del filtro e sui tubi flessibili ad alta pressione devono essere posizionate correttamente e non essere danneggiate.

Montare i filtri gas privi di tensioni.

Non utilizzare i filtri gas come leva.

Utilizzare esclusivamente un utensile adatto. Non utilizzare pinze per tubi!

Non modificare i filtri gas.

Se, in un sistema di commutazione per due bombole, si utilizza una sola bombola, chiudere l'ingresso libero con il tappo fornito.

Nel montare il filtro gas, appendere il supporto in gomma con il tappo del raccordo di ingresso del regolatore di pressione del gas al raccordo di ingresso del filtro gas.

A montaggio avvenuto, verificare la tenuta dei raccordi a vite con mezzi adatti, ad esempio uno spray per la ricerca di perdite conforme alla norma EN 14291.

## Montaggio del filtro gas

### Montaggio senza accessori

Montaggio direttamente sul regolatore di pressione del gas con raccordo di ingresso M20 x 1,5 maschio.

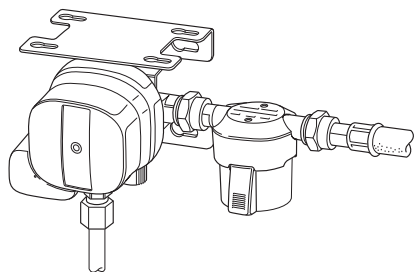


Figura 1

Montaggio direttamente sul sistema di commutazione per due bombole mediante raccordi di ingresso M20 x 1,5 maschi (sono necessari 2 filtri gas).

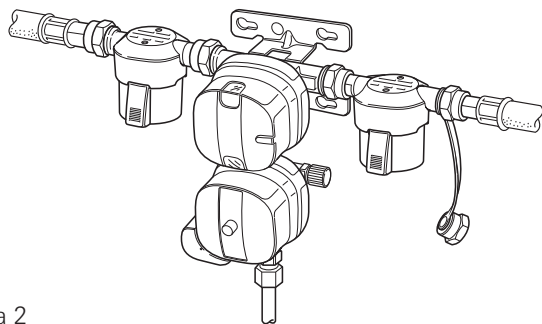


Figura 2

## Montaggio con accessori

Montaggio sul regolatore di pressione del gas mediante raccordo ad angolo a 90° (n. art. 50020-56000) e angolare di fissaggio filtro gas (n° art. 50020-00379) disponibili come optional.

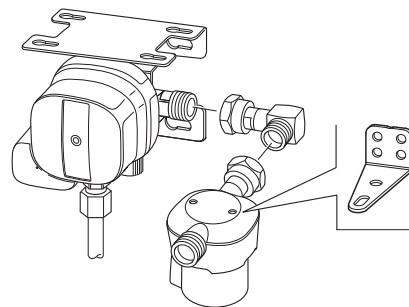


Figura 3

Montaggio a distanza da un regolatore di pressione del gas mediante kit integrativo DuoC (n° art. 50020-61100) e angolare di fissaggio filtro gas (n° art. 50020-00379) disponibili come optional.

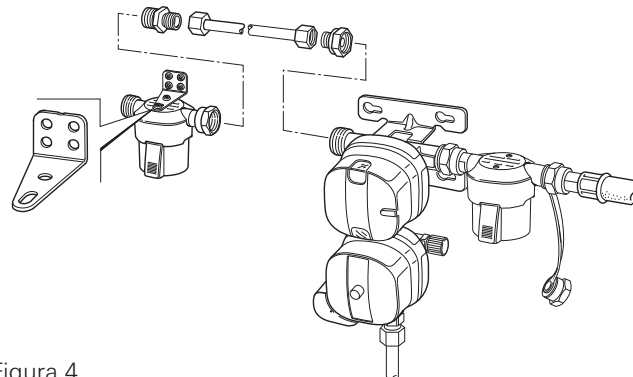


Figura 4

## Esempi di installazione per montaggio a distanza in spazi ristretti

### Impianto a una bombola

**i** Rispettare la direzione di flusso

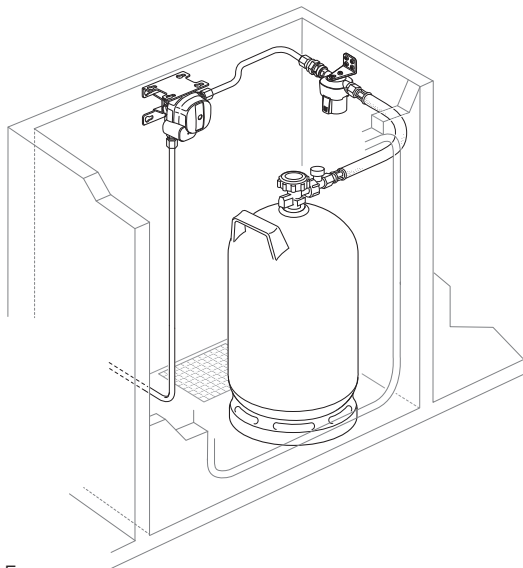


Figura 5

### Impianto a due bombole

**i** Rispettare la direzione di flusso

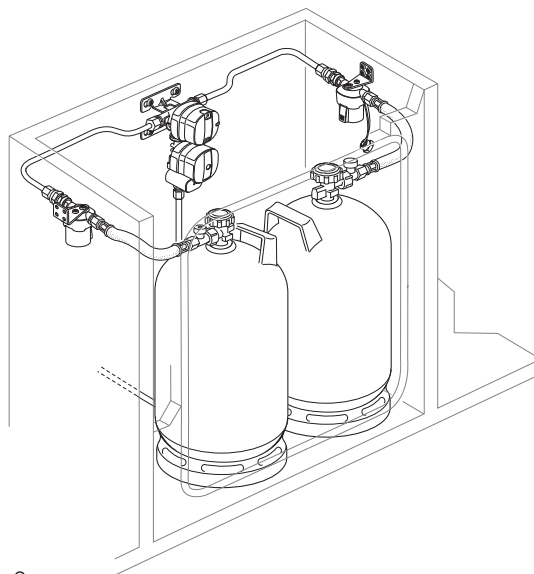


Figura 6

Consegnare le istruzioni per l'uso all'utente.



## Specifiche tecniche

### Tipo di gas

Gas liquido GPL (propano / butano)

### Pressione di esercizio

da 0,3 a 16 bar

### Portata massima

Mg = 1,5 kg/h

### Intervallo di temperatura

da -20 °C a +50 °C

### Ingresso filtro

M20 x 1,5 maschio (G.13)

### Uscita filtro

Dado per raccordi M20 x 1,5 (H.20)

### Coppia di serraggio consigliata

da 4 a 5 Nm per dadi per raccordi M20 x 1,5

### Peso

ca. 370 g

**CE** 0085



## Dimensioni

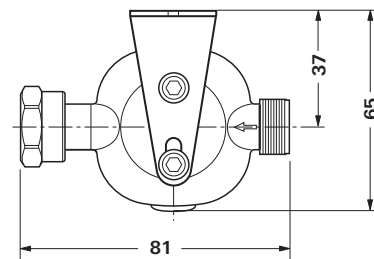
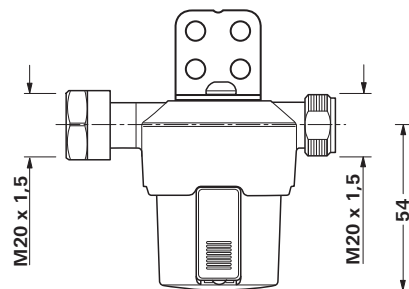


Figura 7

Tutte le dimensioni sono espresse in mm.  
L'angolare di fissaggio è disponibile come accessorio.

Salvo modifiche tecniche!

## Inhoudsopgave

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Gebruikte symbolen .....     | 26 |
| Veiligheidsrichtlijnen ..... | 26 |
| Gebruiksdoel .....           | 27 |

## Inbouwhandleiding

|  |    |
|--|----|
| <b>Gasfilter monteren</b> .....  | 29 |
| Inbouw zonder accessoires .....  | 29 |
| Inbouw met accessoires .....   | 29 |
| <b>Inbouwvoorbeelden voor montage op afstand bij weinig ruimte</b> ..... | 30 |
| Installatie met enkele fles .....  | 30 |
| Installatie met twee flessen .....                                       | 30 |
| <b>Technische gegevens</b> .....   | 31 |
| Afmetingen .....   | 31 |

## Gebruikte symbolen



Inbouw en reparatie van het apparaat mogen alleen door geschoold personeel worden uitgevoerd.



Symbol wijst op mogelijke gevaren.



Opmerking met informatie en tips.

## Veiligheidsrichtlijnen



Gasfilters moeten volgens de inbouwhandleiding en gebruiksaanwijzing worden geïnstalleerd en gebruikt. Het niet naleven hiervan kan brand, ontploffing of een ontstekingsweigering tot gevolg hebben.



Bij lekkages, gebreken of beschadigingen van welke aard dan ook mag het gasfilter niet in gebruik worden genomen. Defecte gasfilters mogen niet worden gebruikt.



Er mogen uitsluitend originele Truma onderdelen en accessoires worden gebruikt.



Ontploffingsgevaar! Bij het vervangen van gasflessen en filterpads kunnen er gasresten ontsnappen. Vuur, roken en open licht verboden! Voorkom te allen tijde vonkvorming!



Let er bij het werken met de filterbeker op dat de pakking (O-ring) in het filterhuis en het afdichtvlak van de bovenrand van de filterbeker niet smerig worden of beschadigen. Verontreinigingen of beschadigingen kunnen tot lekkages leiden. Neem in dat geval contact op met een gespecialiseerde werkplaats (Truma Service Partner).



Let er bij het werken met het gasfilter en het filterpad op niet met de uitgefilterde stoffen in contact te komen en deze niet te morsen. Was bij abusievelijk huidcontact de nat geworden lichaamsplekken meteen af met warm water en zeep. Bij inslikken of oogcontact een arts raadplegen.

## Gebruiksdoel

Indampresten, zoals olefinen, paraffinen en andere koolwaterstofverbindingen komen bij de productie en via de logistieke keten in het vloeibare gas terecht. Deze olie-achtige substanties worden als aerosolen (vloeibare druppeltjes ter grootte van micrometers) in de vloeibaar-gasstroom meegesleurd en zetten zich af in de gasdrukregelaars, leidingen of kranen. Het aandeel indampresten in het vloeibare gas is afhankelijk van verschillende factoren. Dat zijn onder andere de verbruikte hoeveelheid gas, de druk en de temperatuur tijdens het gebruik, de gebruikte gasfles en de normen bij het afvullen.

Het Truma gasfilter is uitsluitend ontworpen voor het filteren van aerosolen, d.w.z. vloeibare druppeltjes in de gasstroom, en scheidt dankzij het efficiënte filterelement tot 99,9% van de olie-achtige substanties af.

Het is niet geschikt voor het filteren van puur gasvormige of puur vloeibare reststoffen.

 Er bestaat geen aanspraak op garantie voor het uitvallen van gasdrukregelaars, kranen of andere onderdelen in de vloeibaar-gasinstallatie door het versmeren met olie of andere verontreinigingen in het vloeibaar gas.

### Gebruik overeenkomstig de bestemming

Het gasfilter is uitsluitend goedgekeurd voor de inbouw en het gebruik in „kampeerwagens“ (caravans) van de voertuigklasse O en „kampeervoertuigen“ (campers) van de voertuigklasse M1 als de installatie van de gasinstallatie volgens EN 1949 is uitgevoerd.

Nationale voorschriften en regelingen voor het gebruik en keuringen van gasinstallaties (in Duitsland bijv. het DVGW-werkblad G 607) moeten in acht worden genomen.

Bij zakelijke toepassing van het apparaat dient de gebruiker te zorgen voor de naleving van bijzondere wettelijke en verzekeringsrechtelijke voorschriften van het respectievelijke land van bestemming (in Duitsland bijv. de DGUV-voorschriften).

### Oneigenlijk gebruik

Alle andere vormen van gebruik, die niet onder het gebruik overeenkomstig de bestemming staan genoemd, zijn ontoelaatbaar en daarom verboden.

Dat geldt bijvoorbeeld voor de inbouw en het gebruik in:

- bussen (voertuigklasse M2 en M3),
- bedrijfswagens (voertuigklasse N),
- boten en andere vaartuigen,
- jacht-/boshutten, weekendhuisjes of voortenten.

De inbouw in aanhangers en voertuigen voor het transport van gevaarlijke stoffen is verboden.



Alleen vakkundig en geschoold personeel (vaktechnisch geschoold personeel) mag met inachtneming van de inbouwhandleiding en gebruiksaanwijzing en de meest recente regels van de techniek het Truma product inbouwen, repareren en de controle op de goede werking uitvoeren. Vaktechnisch geschoold personeel zijn personen die op grond van hun vaktechnische opleiding en scholing, hun kennis en ervaring met de producten van Truma en de toepasselijke normen de vereiste werkzaamheden correct kunnen uitvoeren en mogelijke gevaren kunnen onderkennen.



Gasresten: niet roken, geen open vuur!

Het gasfilter mag alleen in een geventileerde gasflessenkast volgens EN 1949 worden ingebouwd.

Let op de doorvoerrichting en de inbouwpositie!  
Het gasfilter moet altijd in een verticale stand worden gemonteerd (filterbeker wijst naar beneden). De inbouw van het gasfilter mag geen nadelige invloed hebben op de veilige bevestiging van de gasdrukregelaar.

Zo nodig moet voor de montage van het gasfilter het optioneel verkrijgbare hoekijzer gasfilter (art.-nr. 50020-00379) worden gebruikt (zie inbouwvoorbeelden).

Gebruik bij de montage van het gasfilter aan het hoekijzer alleen de bijgeleverde originele schroeven.

De vlakke pakkingen bij de aansluiting van het filter en bij de hogedrukslangen moeten correct worden aangebracht en mogen niet beschadigd zijn.

Gasfilters mogen na de inbouw niet onder spanning staan.

Gasfilters mogen niet als hefboom worden gebruikt.

Er mag uitsluitend geschikt gereedschap worden gebruikt.  
Geen pijptang gebruiken!

Aan de gasfilters mogen geen veranderingen worden aangebracht.

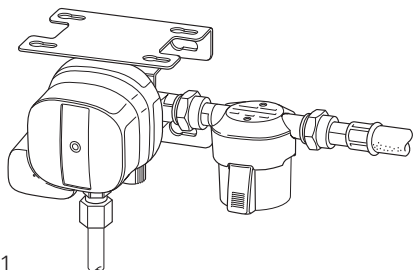
Als een omschakelbare gasinstallatie met twee flessen met slechts één gasfles wordt gebruikt, dan moet de vrije inlaat met behulp van de bijgeleverde afsluitdop worden afgesloten. Bij de montage van het gasfilter moet het rubber bevestigingsriempje met afsluitdop van de inlaatschroefkoppeling van de gasdrukregelaar naar de inlaatschroefkoppeling van het gasfilter worden verplaatst.

Na de inbouw moeten de schroefkoppelingen met geschikte middelen – bijvoorbeeld met een lekzoekspray volgens EN 14291 – worden gecontroleerd op lekkage.

## Gasfilter monteren

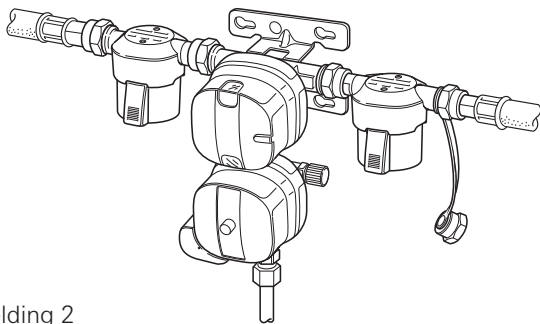
### Inbouw zonder accessoires

Montage direct op de gasdrukregelaar met inlaatschroefkoppeling M20 x 1,5 buitendraad.



Afbeelding 1

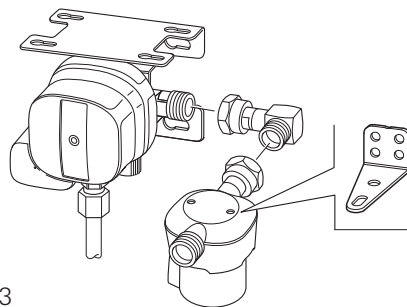
Montage direct op omschakelbare gasinstallaties met twee flessen met inlaatschroefkoppelingen M20 x 1,5 buitendraad (2 gasfilters nodig).



Afbeelding 2

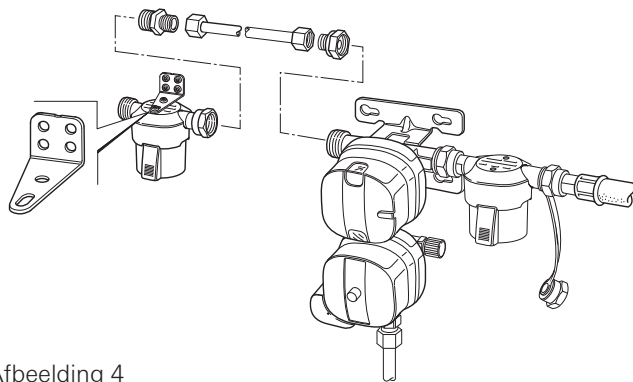
### Inbouw met accessoires

Montage op de gasdrukregelaar door middel van een optioneel verkrijgbare haakse schroefkoppeling 90° (art.-nr. 50020-56000) en hoekijzer voor gasfilters (art.-nr. 50020-00379).



Afbeelding 3

Montage op afstand van een gasdrukregelaar door middel van een optioneel verkrijgbare uitbreidingsset DuoC (art.-nr. 50020-61100) en hoekijzer (art.-nr. 50020-00379).

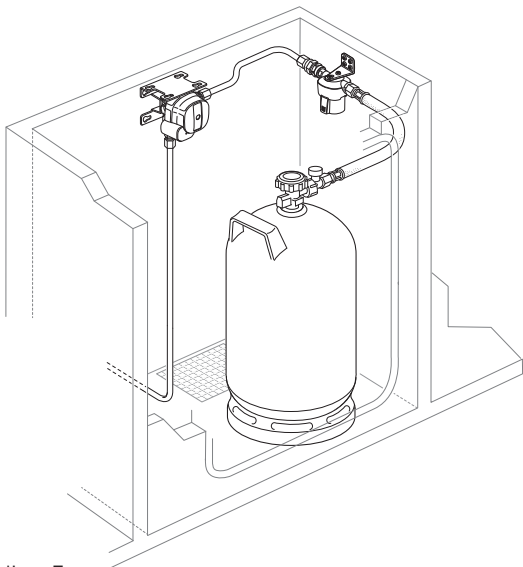


Afbeelding 4

## Inbouwvoorbeelden voor montage op afstand bij weinig ruimte

Installatie met enkele fles

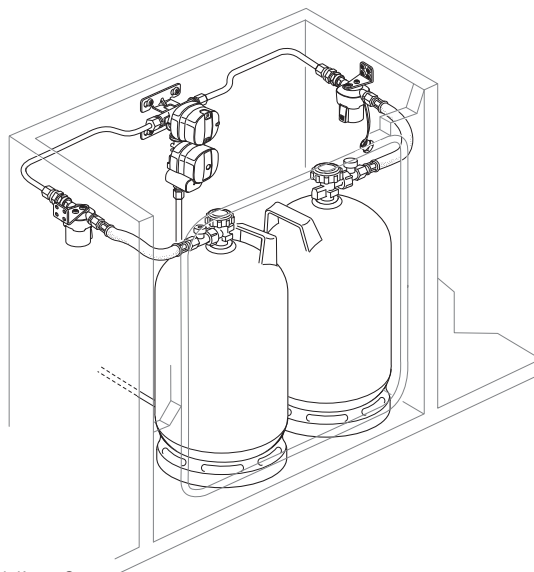
**i** Let op de doorstroomrichting



Afbeelding 5

Installatie met twee flessen

**i** Let op de doorstroomrichting



Afbeelding 6

De gebruiksaanwijzing moet aan de gebruiker worden overhandigd.

## Technische gegevens

### Gassoort

Vloeibaar gas LPG (propan / butaan)

### Werkdruk

0,3 tot 16 bar

### Maximale doorvoer

Mg = 1,5 kg/h

### Temperatuurbereik

-20 °C tot +50 °C

### Filteringang

M20 x 1,5 buitendraad (G.13)

### Filteruitgang

M20 x 1,5 wartel (H.20)

### Aanbevolen aanhaalmomenten

4 tot 5 Nm voor wartel M20 x 1,5

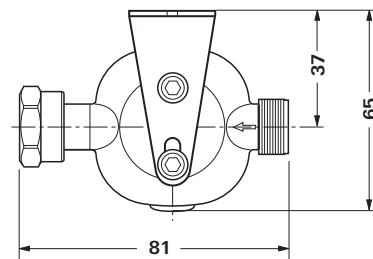
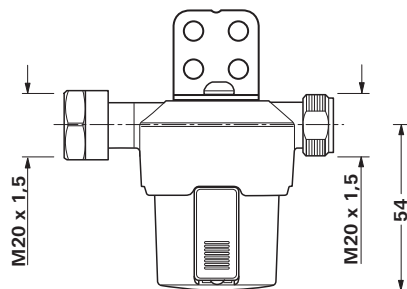
### Gewicht

ca. 370 g

**CE** 0085



## Afmetingen



Afbeelding 7

Alle maten in mm.  
Het hoekijzer is als accessoire verkrijgbaar.

Technische wijzigingen voorbehouden!






## Anvendelse

Returdampsrester, såsom alken, paraffin og andre kulbrinte-forbindelser, kommer ved produktionen og via logistikkæden ind i flaskegassen. Disse olieagtige substanser rives med fra gasflasken som aerosoler (flydende dråber i mikrometerområdet) i gasstrømmen og aflejes i gastryksregulatorer, rørledninger eller ventiler.

Andelen af returdampsrester i flaskegassen er afhængig af forskellige faktorer. Dette er blandt andet den udtagne gasmængde, trykket og temperaturen ved udtagningen, den anvendte gasflaske og standarder for tappeanlægget.

Truma gasfilter blev udelukkende dimensioneret til filtrering af aerosoler, dvs. flydende dråber i gasstrømmen og udskiller op til 99,9 % af de olieholdige substanser takket være det effektive filterelement.

Det er ikke egnet til filtrering af rent gasformige eller rent flydende reststoffer.

 Der er intet garantikrav for svigt af gastryksregulatorer, ventiler eller andre komponenter i flaskegasanlægget pga. olie eller andre fremmedlegemer i flaskegassen.

### Tilsigtet brug

Gasfilteret er udelukkende godkendt til montering og brug i »beboelsesvogne« (caravans) af køretøjsklasse O samt »campingvogne« (motorcaravans) af køretøjsklasse M1, hvis gasanlægget installeres iht. EN 1949.

De nationale forskrifter og direktiver vedrørende drift og kontrol af gasinstallationer (i Tyskland f.eks. DVGW-arbejdsblad G 607) skal overholdes.

Bruges anlægget erhvervsmæssigt, skal driftslederen sørge for, at særlige lov- samt forsikringskrav for det pågældende land overholdes (i Tyskland f.eks. DGUV forskrifter).

### Ikke-tilsigtet brug

Al anden brug, der ikke er angivet under tilsigtet brug, er ikke tilladt og derfor forbudt.

Dette gælder f.eks. for montering og drift i:

- busser (køretøjsklasse M2 og M3),
- erhvervsmotorkøretøjer (køretøjsklasse N),
- både og andre skibe,
- jagt-/skovhytter, weekendhuse eller fortelte.

Montering i anhængere og køretøjer til transport af farligt gods er forbudt.

## Monteringsanvisning



Kun fagkyndigt og uddannet personale (fagfolk) må ved overholdelse af monterings- og brugsanvisningen og de aktuelt anerkendte tekniske regler montere og reparere Truma-produktet samt gennemføre funktionskontrollen. Fagfolk er personer, der på grund af deres faglige uddannelse og kurser, deres kendskab og erfaringer med Truma-produkter og de relevante standarder kan gennemføre det nødvendige arbejde korrekt og kan identificere mulige farer.



Gasrest: Rygning og åben ild forbudt!

Gasfilteret må kun monteres i en ventileret gaskasse iht. EN 1949.

Vær opmærksom på gennemstrømningsretningen og placeringen!  
Gasfiltret skal altid monteres i en vertikal position (filterkop peger nedad). Ved montering af gasfiltret må den sikre fastgørelse af gastryksregulatoren ikke påvirkes.

Der skal evt. bruges en holdevinkel gasfilter, der kan bestilles separat, til gasfilterets montering (art.-nr. 50020-00379) (se monteringseksemplerne).

Brug kun de medfølgende skruer, når holdevinklen monteres på gasfilteret.

Planpakningerne på filtertilslutningen samt højtryksslangerne skal lægges korrekt i og må ikke beskadiges.

Gasfiltre skal monteres uden spænding.

Gasfiltre må ikke bruges som vægtstang.

Der må kun bruges et egnet værktøj. Brug ingen rørtang!

Der må ikke ske ændringer på gasfiltrene.

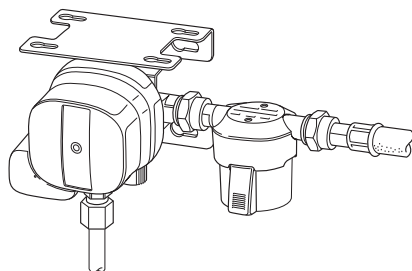
Bruges der kun en flaske i et toflaske-omskiftesystem, skal den ledige indgang lukkes til vha. vedlagte blinddæksel. Når gasfilteret monteres, skal gummiholderen med blinddæksel fra gastryksregulatorens indgangsforskruning hænges om gasfilterets indgangsforskruning.

Efter monteringen skal forskrningerne kontrolleres for tæthed ved hjælp af dertil egnede midler - eksempelvis med en læk spray iht. EN 14291.

## Montering af gasfilter

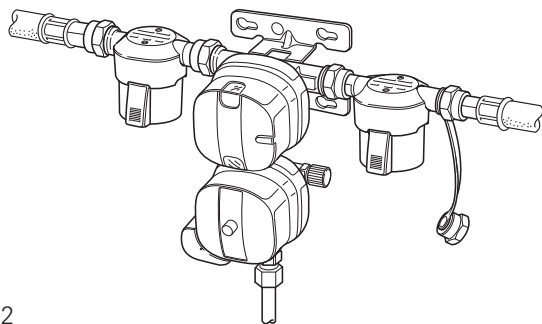
### Montering uden tilbehør

Montering direkte på gastryksregulator med indgangsforskrunding M20 x 1,5 udvendigt gevind.



Figur 1

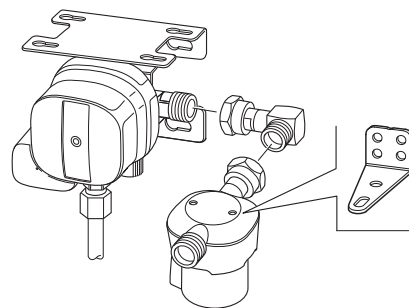
Montering direkte ved toflaske-omskiftesystemer med indgangsforskrunding M20 x 1,5 udvendigt gevind (nødvendigt med 2 gasfiltre).



Figur 2

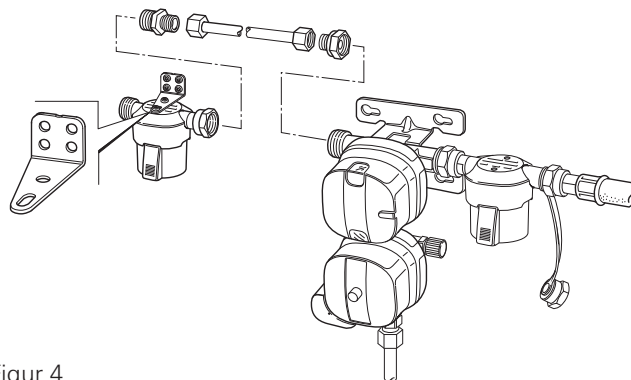
### Montering med tilbehør

Montering på gastryksregulator ved hjælp af vinkelforskrunding 90° (art.-nr. 50020-56000), der skal bestilles separat samt holdeinkel til gasfilter (art.-nr. 50020-00379).



Figur 3

Montering i nærheden af en gastryksregulator vha. et ekstra udvidelsessæt DuoC (art.-nr. 50020-61100) og en holdeinkel gasfilter (art.-nr. 50020-00379), der fås som tilbehør.

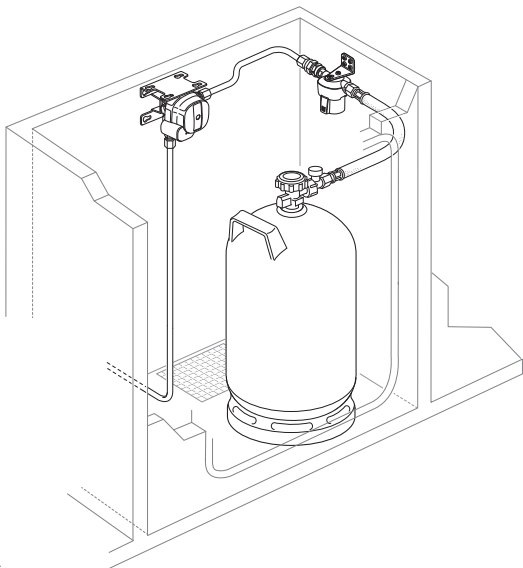


Figur 4

## Monteringseksempler på separat montering ved trange pladsforhold

Anlæg med én flaske

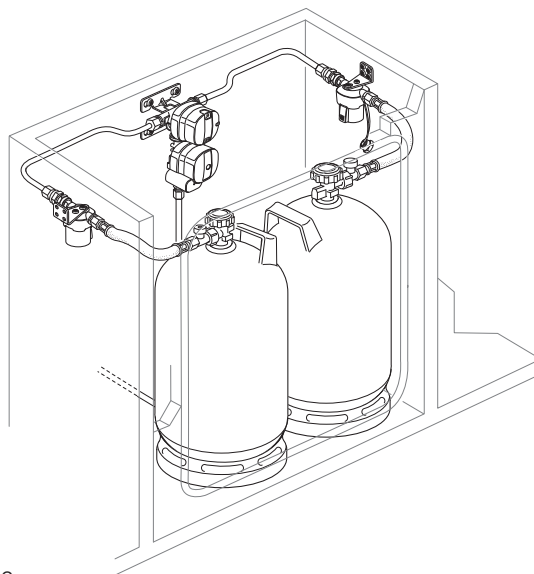
**i** Overhold gennemstrømningsretningen



Figur 5

## Toflaskeanlæg

**i** Overhold gennemstrømningsretningen



Figur 6

Brugsanvisningen skal udleveres til brugeren.

## Tekniske data

### Gastype

Flaskegas LPG (propan/butan)

### Driftstryk

0,3 til 16 bar

### Maksimal gennemstrømning

Mg = 1,5 kg/h

### Temperaturområde

-20 °C til +50 °C

### Filterindgang

M20 x 1,5 udvendigt gevind (G.13)

### Filterudgang

M20 x 1,5 omløbermøtrik (H.20)

### Anbefalede tilspændingsmomenter

4 til 5 Nm for omløbermøtrik M20 x 1,5

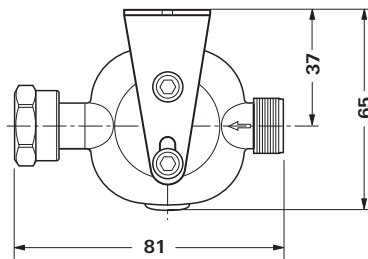
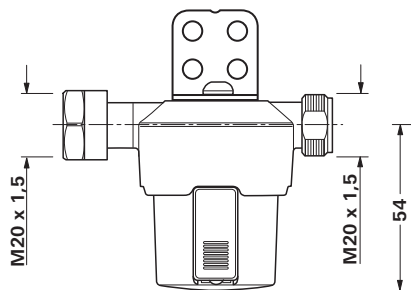
### Vægt

ca. 370 g

CE 0085



## Mål



Figur 7

Alle mål i mm.

Holdevinkel kan bestilles som tilbehør.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

## Innehållsförteckning

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Symboler som används ..... | 38 |
| Säkerhetsanvisningar ..... | 38 |
| Användningsändamål .....   | 39 |

## Monteringsanvisning

|   |    |
|---|----|
| <b>Montera gasfiltret</b> .....   | 41 |
| Montering utan tillbehör .....  | 41 |
| Montering med tillbehör .....   | 41 |
| <b>Monterings exempel för separat montering vid begränsat utrymme</b> ..... | 42 |
| Anläggning med en gasflaska .....   | 42 |
| Anläggning med två gasflaskor .....   | 42 |
| <b>Tekniska data</b> .....  | 43 |
| Mått .....  | 43 |

## Symboler som används



Montering och reparation av enheten får endast utföras av fackman.



Symbolen pekar på möjliga risker.



Anvisning med information och tips.

## Säkerhetsanvisningar



Gasfilter ska installeras och användas enligt monterings- och bruksanvisningarna. Eld, explosion eller förpuffning kan uppstå om detta inte iakttas.



Vid otätheter, bristfälligheter eller vid all slags skador får ingen drift ske. Defekta gasfilter får inte användas.



Använd endast original Truma reserv- och tillbehörsdelar.



Explosionsrisk! Under bytet av flaska och filterpad kan restgaser läcka ut. Öppen eld, rökning och öppet ljus är förbjudet! Undvik under alla omständigheter gnistbildning!



Se till att tätningen (O-ring) i filterhuset och tätningsytan på filterkoppens övre rand inte blir smutsig eller skadas vid hanteringen av filterkopp. Smuts eller skador kan leda till otätheter. Kontakta i ett sådant fall en fackverkstad (Truma Service Partner).




Var noga med att inte komma i kontakt med de separerade ämnena och spill inte ut dem vid hanteringen av gasfiltret och filterpaden. Tvätta omedelbart berörda kroppsdelar med tvål och varmt vatten vid oavsiktlig kontakt med huden. Uppsök omedelbart läkare vid förtäring eller ögonkontakt.

## Användningsändamål

Rester av avloppsånga, som olefiner, paraffiner och andra kolväteföreningar, hamnar i gasolen vid tillverkningen och under logistikkedjan. Dessa oljiga ämnen följer med gasströmmen ur gasolflaskan som aerosoler (droppar i mikrometerstorlek) och avlagras i gastrycksregulatorer, rörledningar eller ventiler. Mängden ångrester i gasolen beror på flera faktorer. Det är bl.a. den uttagna gasmängden, trycket och temperaturen vid uttagningen, den gasolflaska som används och det som är standard på tappningsanläggningen.

Gasfiltret från Truma har uteslutande konstruerats för filtrering av aerosoler, dvs. flytande droppar i gasströmmen och avskiljer tack vare det effektiva filterelementet upp till 99,9 % av de oljiga ämnena.

Det lämpar sig inte för filtrering av rent gasformiga eller rent flytande restämnen.

 Garantin omfattar inte funktionsfel i gastrycksregulatorer, ventiler eller andra komponenter i gasolanläggningen som orsakas av oljeavlagringar eller andra främmande ämnen i gasolen.

### Ändamålsenlig användning

Gasfiltret är endast godkänt för montering och drift i "husvagnar" (caravans) i fordonsklass O och "husbilar" (motorcaravans) i fordonsklass M1, om gasolanläggningens installation har genomförts enligt EN 1949.

Nationella föreskrifter och regler för drift och kontroll av gasinstallationer (i Tyskland t.ex. DVGW-arbetsblad G 607) måste följas.

Vid kommersiell användning av enheten svarar användaren för att speciella lagliga och försäkringsrättsliga föreskrifter i respektiva destinationsland iakttas (i Tyskland t.ex. DGUV föreskrifterna).

### Ej ändamålsenlig användning

All användning som inte finns angiven under ändamålsenlig användning är inte tillåten och följaktligen förbjuden.

Det gäller t.ex. för montering och drift i:

- bussar (fordonsklass M2 och M3),
- kommersiella fordon (fordonsklass N),
- båtar och andra vattenfarkoster,
- jakt- och skogsstugor, fritidshus eller förtält.

Monteringen i släpvagnar och fordon avsedda för transport av farligt gods är förbjuden.

## Monteringsanvisning



Endast sakkunnig och utbildad personal (fackpersonal) får montera, reparera och göra en funktionskontroll av Truma-produkten under iakttagande av monterings- och bruksanvisningen och aktuella, godkända tekniska regler. Fackpersonal är personer som tack vare sin yrkesutbildning och vidareutbildning, sina kunskaper och erfarenheter med produkter från Truma och de tillämpliga standarderna, kan genomföra nödvändiga arbeten korrekt och känna igen möjliga risker.



Gasrester: Rökning förbjuden! Ingen öppen eld!

Gasfiltret får endast monteras i ett ventilerat gasskåp enligt EN 1949.

Beakta genomströmningsriktning och monteringsläge! Gasfiltret måste alltid monteras i vertikalt läge (filterkoppen pekar nedåt). Vid montering av gasfiltret får gastrycksregulatorns säkra infästning inte rubbas.

Om nödvändigt måste fästvinkeln till gasfiltret (art.nr 50020-00379) användas, vilket kan erhållas som tillval (se monteringsexempel).

Använd endast bifogade originals kruvar vid fästvinkelns montering på gasfiltret.

Plantätningarna på filteranslutningen och högtrycksslångarna måste läggas i korrekt och får inte vara skadade.

Gasfiltren måste monteras utan mekanisk spänning.

Gasfilter får inte användas som hävarm.

Endast lämpligt verktyg får användas. Använd ingen rörtång!

Inga förändringar får företas på gasfiltren.

Om endast en flaska används vid en omkopplingsbar anläggning med två gasflaskor, så måste den ena öppningen tillslutas med bifogat tillslutningslock.

Vid gasfiltrets montering måste gummihållaren med tillslutningslock hängas om från gastrycksregulatorns ingångsförskruvning på gasfiltrets ingångsförskruvning.

Efter monteringen måste anslutningsförskruvningarnas täthet kontrolleras på ett lämpligt sätt, exempelvis med läckspray enligt EN 14291).



## Montera gasfiltret

### Montering utan tillbehör

Montering direkt på gastrycksregulatorn med ingångsförskruvning M20 x 1,5 yttergänga.

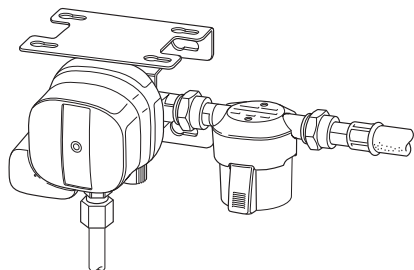


Bild 1

Montering direkt på en omkopplingsbar anläggning med två gasflaskor med ingångsförskruvningar M20 x 1,5 yttergänga (2 gasfilter krävs).

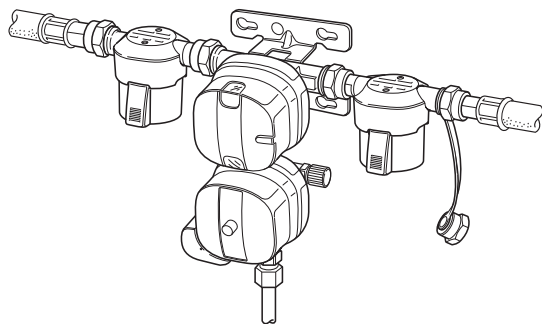


Bild 2

### Montering med tillbehör

Montering på gastrycksregulatorn med vinkelförskruvning 90° (tillval) (art.nr 50020-56000) och fästvinkel gasfilter (art.nr 50020-00379).

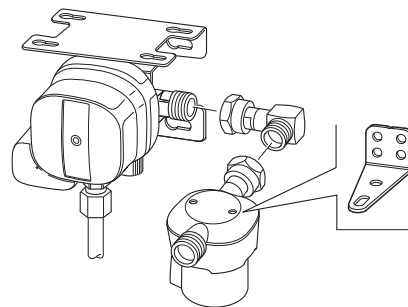


Bild 3

Montering separat från en gastrycksregulator med hjälp av kompletteringssats DuoC (tillval) (art.nr 50020-61100) och fästvinkel gasfilter (art.nr 50020-00379).

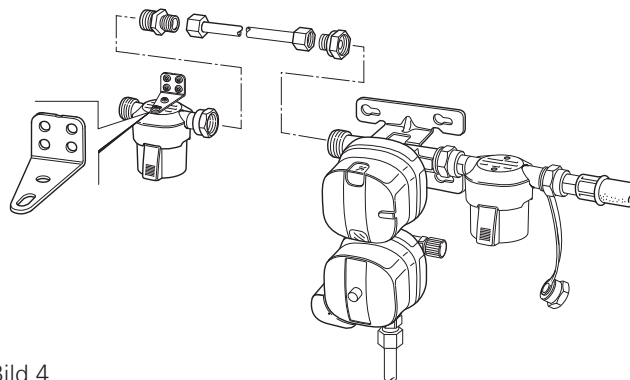


Bild 4

## Monteringsexempel för separat montering vid begränsat utrymme

Anläggning med en gasflaska

**i** Beakta genomströmningsriktningen

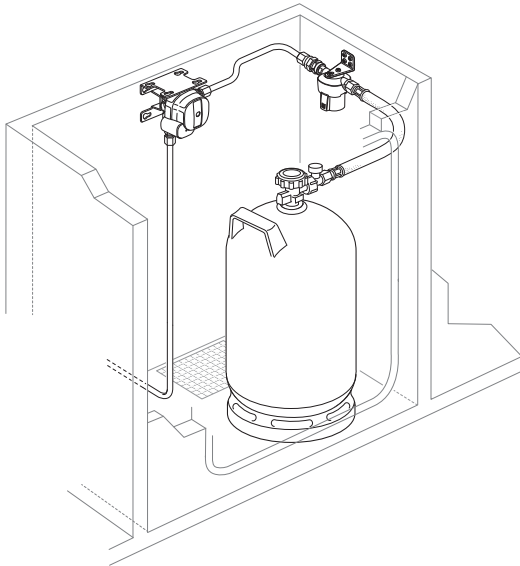


Bild 5

Anläggning med två gasflaskor

**i** Beakta genomströmningsriktningen

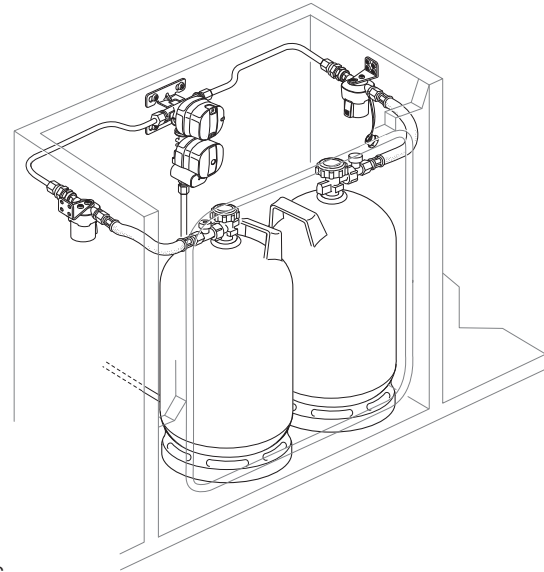


Bild 6

Bruksanvisningen skall överlämnas till användaren!

## Tekniska data

### Gastyp

Gasol LPG (propan / butan)

### Driftryck

0,3 till 16 bar

### Maximal genomströmning

Mg = 1,5 kg/h

### Temperaturområde

-20 °C till +50 °C

### Filteringång

M20 x 1,5 yttergänga (G.13)

### Filterutgång

M20 x 1,5 huvmutter (H.20)

### Rekommenderat åtdragningsmoment

4 till 5 Nm för huvmutter M20 x 1,5

### Vikt

ca 370 g

**CE** 0085



## Mått

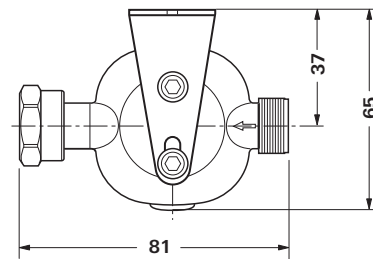
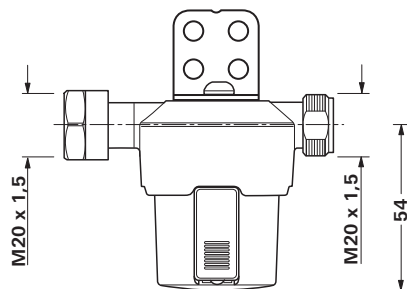


Bild 7

Alla mått i mm.

Fästvinklar finns som tillbehör.

Med reservation för tekniska ändringar!







**CS** Návod k použití a montáži si lze v jazyce vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve vaší zemi.

**ES** Las instrucciones de uso y de montaje en su idioma pueden solicitarse al fabricante Truma o al Servicio postventa Truma en su país.

**ET** Kasutus- ja paigaldusjuhendit Teie riigikeeles saab taotleda tootjalt Truma või Truma Service'lt Teie riigis.

**FI** Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-huoltoon.

**HR** Upute za uporabu i montažu na jeziku Vaše zemlje možete tražiti kod proizvođača Truma ili kod Truma Service u Vašoj zemlji.

**HU** Az Ön nyelvén írt használati és beszerelési utasítást az országában tevékenykedő Truma gyártótól vagy Truma szerviztől szerezheti be.

**NO** Spør om bruks- og monteringsanvisning på norsk hos produsenten Truma eller Trumas serviceavdeling i landet ditt.

**PL** Instrukcję obsługi i montaży we właściwej wersji językowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w danym kraju.

**PT** As instruções de utilização e montagem podem ser solicitadas junto do fabricante Truma ou da assistência técnica da Truma no seu país.

**SK** Návod na použitie a montáž vo Vašom štátnom jazyku si môžete vyžiadať u výrobcu Truma alebo v servise Truma vo Vašej krajine.

**SL** Navodila za uporabo in vgradnjo v vašem jeziku lahko naročite pri proizvajalcu Truma oz. v servisni službi podjetja Truma v vaši državi.

- DE** Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe [www.truma.com](http://www.truma.com)). Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.
- EN** Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see [www.truma.com](http://www.truma.com)). In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).
- FR** Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir [www.truma.com](http://www.truma.com)). Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).
- IT** In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)). Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn  
Deutschland

- NL** Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie [www.truma.com](http://www.truma.com)). Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.
- DA** Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se [www.truma.com](http://www.truma.com)). Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.
- SV** Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se [www.truma.com](http://www.truma.com)). För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020 [service@truma.com](mailto:service@truma.com)  
Telefax +49 (0)89 4617-2159 [www.truma.com](http://www.truma.com)